

INFORMAÇÕES E CONSULTAS 相談窓口

1) CONSULTAS DIVERSAS

Centro Internacional de Gifu Tel: 058-277-1013
Atendimento: Inglês, Português, Chinês
Horário: Segunda à Sexta, das 9h às 16h

2) EMPREGO · NORMAS TRABALHISTAS

- Agência Pública de Emprego de Gifu – Hello Work
Tel: 058-247-3211
Atendimento: Espanhol e Português
Dias e Hora: Terça e Quinta das 13h às 16h
- Departamento de Normas Trabalhistas de Gifu
Tel: 058-245-8102
Atendimento: Espanhol e Português
Dias e Hora: Terça e Sexta das 9h às 16h
- Centro de Empregos para Estrangeiros de Nagoya
(Agência de Empregos para NIKKEIS)
Tel: 052-264-1901
Atendimento: Espanhol, Português e Chinês
Horário: 9h30 às 16h30

3) VISTO DE PERMANÊNCIA

- Centro de Informações sobre Imigração
para Estrangeiros (Nagoya)
TEL: 052-223-7336 / 7337
Email: info-nagoya@imm-moj.go.jp
Atendimento: Inglês, Tagalog, Espanhol,
Português, Chinês, Coreano
Horário: Segunda a sexta, das 9h às 16h
(Fechado para Almoço: 12h às 13h)
- Ministério da Justiça – Depto. de Imigração
de Nagoya – Escritório de Gifu
TEL: 058-268-7050

4) ASSISTÊNCIA MÉDICA

- AMDA Centro de Informações sobre Tratamento
Médico para Estrangeiros
TEL 03-5285-8088
Informações:
Inglês, Tailandês, Chinês, Coreano, Espanhol:
Segunda à Sexta das 9h às 17h
Português: Segunda, Quarta e Sexta
das 9h às 17h

1) 各種相談

財)岐阜県国際交流センター TEL058-277-1013
対応言語: 英語・ポルトガル語・中国語
会館時間: 月～金 9:00～16:00
<http://www.gic.or.jp/>

2) 就業・労働

- 岐阜公共職業安定所 TEL058-247-3211
対応言語: スペイン語・ポルトガル語
対応時間: 火・木 13:00～16:00
- 岐阜労働基準局 TEL058-245-8102
対応言語: 英語・スペイン語・ポルトガル語
対応時間: 火・金 9:00～16:00
- 名古屋外国人ジョブセンター
(名古屋日系人雇用サービスセンター)
TEL052-264-1901
対応言語: スペイン語・ポルトガル語・中国語
対応時間: 9:30～16:30

3) 在留関係

- 外国人在留総合インフォメーションセンター(名古屋)
電話 052-223-7336・7337
Email : info-nagoya@imm-moj.go.jp
対応言語: 英語・タガログ語・スペイン語・ポルトガル語・
中国語・韓国語
対応時間 : 月～金 9:00～16:00
(12:00から1時間休み)
- 法務省 名古屋入国管理局 岐阜出張所
電話 058-268-7050(日本語)

4) 医療

- AMDA 国際医療情報センター<東京>
TEL03-5285-8088
英語・タイ語・中国語・韓国語・スペイン語 :
月～金 9:00～17:00
ポルトガル語: 月・水・金 9:00～17:00

5) CONSULTAS JURÍDICAS

Associação dos Advogados do Estado de Gifu

※Consultas gratuitas sobre Leis

Tel: 058-265-0020 (Japonês)

É necessário fazer reserva: Terça e Sexta
(exceto feriados, final e começo de ano)

<http://www.gifuben.org>

●As pessoas que não têm condições de pagar as despesas de um tribunal (inclusive o serviço do advogado) podem solicitar à Associação de Auxílio Legal (HORITSU FUJOKYOKAI) um empréstimo para as despesas. A devolução deverá ser feita mensalmente.

<http://www.houterasu.or.jp> (Japonês e Inglês)

6) CONSULTAS, ASSESSORIA E INFORMAÇÕES (JAPONÊS)

●Consulta Jurídica Gratuita em Seki
Toda 2ª, 3ª e 4ª Quinta-Feira do Mês
Horário: das 13h às 15h30

Consulta com advogado. 15 min por pessoa. As reservas devem ser feitas por telefone no dia anterior. Consultas restritas a 8 pessoas, por ordem de reserva.

Tel: 23 - 6067 (Setor do Cidadão)

●Consulta Sobre o Trato Infantil
De segunda à sexta das 13h às 17h
Podem ser feitas consulta a qualquer hora sobre dúvidas a respeito da educação das crianças.

Sala de Consulta Sobre o Trato Infantil
(KATEI JIDO SODAN SHITSU) Tel: 23-2296

●Consulta para Mães Solteiras ou Separadas
Todos os assuntos referentes às mães solteiras ou separadas.

●Consultas para Mulheres
Às mulheres vítimas de Violência Doméstica.
De segunda à sexta das 9h às 16h
Local: Wakakusa Plaza Setor de Assistência Social (SOGO FUKUSHI KAIKAN)
1º Andar Tel: 23-2296
Sala de Consulta Sobre o Trato Infantil
(KATEI JIDO SODAN SHITSU)
Atendimento por ordem de chegada.

5) 法律相談

岐阜県弁護士会

※無料法律事故相談

TEL058-265-0020(日本語) へ予約必要

火・金(祝日・年末年始を除く)

<http://www.gifuben.org>

●裁判費用や弁護士費用が払えない人には、「法律扶助協会」が裁判費用(弁護士費用含む)の立替をしてくれます。立て替え金は月賦で返還します。

<http://www.houterasu.or.jp> (日本語・英語)

6) 各種相談(日本語)

●関市無料法律相談

毎月第2・3・4木曜日 13:30~15:30

弁護士による相談を受けられます。1人15分以内

前日に電話で予約(先着8人)

電話 23-6067(市民課)

●家庭児童相談 月~金曜日 13:00~17:00

子どもの養育についての相談。随時受け付けます

電話23-2296(家庭児童相談室)

●母子相談...母子家庭に対しての相談など

●女性相談...DV被害などさまざまな女性の悩みの相談

月~金曜日 9:00~16:00 当日到着順で受付

場所:わかくさ・プラザ 総合福祉会館1F

電話23-2296(家庭児童相談室)

● Consulta Sobre Educação (Psicológica)
De segunda à sexta das 9h às 16h
Consultas sobre crianças que não frequentam o primário ou ginásio, que sofrem discriminação, que têm dificuldades de adaptação à vida escolar e sobre problemas de relacionamento entre pais e filhos.
Secretaria de Educação Tel: 23 - 7719

● Consultas sobre Acidentes de Trânsito
Toda 2ª Quinta-Feira do Mês das 10h às 15h
Local: Escritório Governamental Chuno
Atendimento por ordem de chegada. Centro de Consultas sobre Acidentes de Trânsito do Estado de Gifu
(GIFU KEN KOTSU JIKO SODANJO)
Tel: 058-264-1111 Ramal 296

● Defesa do Consumidor
Consultas às 2ª, 3ª, 5ª e 6ª Feiras das 8h30 às 16h45
Tel: 0574-253111- Ramal(NAISEN) 212
Dentro da Repartição KAMO SOGO CHOSA, entrevistas podem ser marcadas qualquer dia.
※Atendimento em português das 9h às 15h45
Tel: 0574-25-1858

● Consultas sobre Empregos
(Serviço em Casa - NAISHOKU)
Toda Quinta-Feira das 10h às 15h
Atendimento por ordem de chegada
Local: APISE Seki
Setor do Comércio, Indústria e Turismo
Tel: 24-6767

● Consultas sobre Empregos para Idosos
Toda Semana de Terça à Sexta das 9h às 16h
Local: Wakakusa Plaza Ginásio de Esportes (SOGO TAIKUKAN) 4º Andar
Atendimento por ordem de chegada
Agência Pública de Emprego de Seki
Tel: 24-1315

● 教育相談(心の相談) 月～金曜日 9:00～16:00
小中学生の不登校、いじめ、学校生活や親子関係などについての相談。当日到着順で受け付け。電話相談も可。
TEL23-7719(学校教育課)

● 交通事故相談 毎月第2木曜日 10:00～15:00
場所: 中濃総合庁舎 当日到着順で受付
TEL058-264-1111 内線296(岐阜県交通事故相談所)

● 消費生活相談 月、火、木、金曜日 8:30～16:45
TEL0574-25-3111(内線212)
(加茂総合庁舎内) 随時電話・面接受付
※ポルトガル語通訳:0574-25-1858

● 就業相談(内職) 毎週木曜日 10:00～15:00
場所: アピセ関 当日到着順で受付
TEL24-6767

● 高齢者職業相談 毎週火～金曜日 9:00～16:00
場所: わかくさ・プラザ 総合福祉会館4階
当日到着順で受付 TEL24-1315

● Associação de Intercâmbio Internacional de Seki

Escritório:

〒501-3894 Seki-shi Wakakusa Doori 3-1

Atendimento em português:

2ª à 6ª das 8h30 às 17h15

Prefeitura de Seki Setor de Relações Públicas

Tel.: (0575) 23-6806 Fax: (0575) 23-7744

● 関市国際交流協会

事務局 〒501-3894

関市若草通3-1 関市広報課内

TEL23-6806 FAX23-7744

ブラジル人相談員が対応します。

(月～金 8:30～17:15)

※Em Seki há o informativo em português "Informações de Seki" que pode ser adquirido na Prefeitura, no Wakakusa Plaza e em supermercados das cidade. Também é possível acessar através da internet:

<http://www.city.seki.gifu.jp/cosmopia/infomacois/>

※市の情報紙を発行しています。市役所やわかかさ・プラザ、スーパーなどにおいてあります。インターネットで見ることができます。

<http://www.city.seki.gifu.jp/cosmopia/infomacois/>

※Site de Informações Comunitárias no Celular Além de informações de Seki, o site dispõe de previsão do tempo, Q & A (Perguntas e Respostas) sobre o cotidiano, informações sobre os procedimentos em caso de calamidades, etc. O acesso é gratuito.

Produzido por Global Contents

<http://gifu.brnt.jp/>

※携帯電話 地域情報サイト

関市からのお知らせの他、天気予報、生活Q&A、災害時の情報提供などがあります。(無料) (株)グローバルコンテンツ

<http://gifu.brnt.jp/>